

DOREEN RAO'S

B
BUILDING BRIDGES

EATNEMEN VUELIE

(FAIREST LORD JESUS)

FRODE FJELLHEIM

BOOSEY & HAWKES

PROGRAM NOTE

EATNEMEN VUELIE is inspired by the traditional Sámi “Yoik.” Yoik is a very old vocal tradition among the Sámi people of Scandinavia and Russia. Typical of this tradition is the use of short melodic phrases that repeat endlessly with small variations. The Sámis themselves say that the Yoik has no beginning and no end. The Yoik often describes a specific person, emotion or other element of nature and does so with very little use of words.

I do not have the intention of teaching the performers of this choral work how to Yoik. The work contains small elements of the tradition giving the composition a “Sámi flavour.” The syllables used are inspired by the tradition but slightly normalized to make them work in this context. They have no specific linguistic meaning.

The syllables have been written with Norwegian speaking people in mind, so a short guide to Norwegian follows:

A, a	as in <u>are</u>
E, e	as in <u>feather</u>
O, o	as in <u>moon</u>
Å, å	as <u>all</u>
J, j	as in <u>yes</u>
R, r	the rolling variety as used in Scotland or Ireland

The words were written by German Jesuits as “Schönster Herr Jesu in the 17th century and published in the Münster Gesangbuch of 1677.

Schönster Herr Jesu,
Schöpfer aller Dinge,
Gottes und Marien Sohn!
Dich will ich lieben,
Dich will ich ehren,
Meiner Seelen Freud und Wonn.

It was translated into English by Joseph August Seiss in 1873.

Fairest Lord Jesus,
Ruler of all nature,
O thou of God and man the Son;
Thee will I cherish,
Thee will I honor,
Thou, my soul’s Glory, Joy and Crown.

B. S. Ingemann wrote a Norwegian text.

Deilig er jorden,
prektig er Guds himmel,
skjønn er sjelenes pilgrimsgang!
Gjennom de fagre
riker på på jorden
går vi Paradis med sang.

Several translations and versions of this text exist around the world. Choose your local version or use any of the above. The rest of the text is yoik syllables with no specific meaning.

The “Yoik” sung by Treble IV should be performed with a dry and intense character. The contrast between the Yoik and the sacred feeling of the hymn should be evident all the way through the work. To emphasize this further the choir can be arranged with the Treble IV singers (the Yoikers) in front, and the Treble I singers in the back. This will give the Treble I a more reverberant sound making the hymn “float” on top of the down and earthy Yoik. If only one percussionist is available, the frame drum part should be given priority.

– Frode Fjellheim

ABOUT THE COMPOSER

Frode Fjellheim was born in Norway in 1959. He studied classical piano at the Music Conservatory in Trondheim between 1980-84. Since then he has worked as a freelance musician and composer. Frode has toured all over the world with his band TRANSJOIK, playing modern techno/ambient influenced music based on the traditional Sámi yoik. He has written many choral works and gives workshops where the choirs learn to perform his music in a Sámi style. For more information visit: www.transjoik.com.

PERFORMANCE TIME

ca. 3 min. 15 sec.

A complete and comprehensive choral performance curriculum for beginning choirs can be found in the music textbook **WE WILL SING!** published by Boosey & Hawkes (M-051-80810-6).

EATNEMEN VUELIE*

(Fairest Lord Jesus)

for Four-Part Treble Voices, Synthesizer, Percussion & Optional Male Yoik

Words by
Frode Fjellheim &
Joseph August Seiss

Music by
Frode Fjellheim &
Silesian Folk Melody

$\text{♩} = 80$, with a rhythmic intensity

Treble I

Treble II
Treble III

Treble IV
(+ optional
Male Yoik)

p poco a poco cresc.

na na na hei - a na ha - ni ja - a na - a na hei - a

$\text{♩} = 80$, with a rhythmic intensity

Synth

p poco a poco cresc.

$\text{♩} = 80$, with a rhythmic intensity
soft mallets

Timpani

p poco a poco cresc.
deep tuned,
played with hand or soft mallet

Frame
Drum

p poco a poco cresc.

6

hei - a na - ja no - a ha na hei o no a na

* Eatnemen vuelie means "Song of the Earth" in the South Sámi language.

© Copyright 2002 by Boosey & Hawkes, Inc.

Copyright for all countries. All rights reserved.

M-051-47324-3

Printed in U.S.A.

IMPORTANT NOTICE: The unauthorized copying of the whole or any part of this publication is illegal

12

na na ha na ha ha ja

na na na hei - a na ha - hi ja - a na - a na hei - a

17

ha ha ja

hei - a na - ja no - a ha na hei o no a na

23 *molto espressivo*

na na na na - a na

na na ha na ha ha ja

na na na hei - a na ha - hi ja - a na - a na hei - a

28

na na na na na - a na

na na ha na ha ha ja

hei - a na - ja no - a ha na hei o no a na

na na - a na na na

na na ha na a ha ja

na na na hei - a na ha - hi ja - a na - a na hei - a

na a na

ha ha ja

hei - a na ja no - a ha na hei o no a na

45 *mp*

na a - a na - a na na a - a

na a - a na - a na na a - a

mp

no - a no no - a hai a no no - a no

mp

mp

51

na - a na ha na ja na a na a

na a na ha na ja na a na a

no - a hai a no no - a no no - a no

na
na
na na na hei - a na ha - hi ja - a na - a na hei a -

hei - a na - ja no - a ha na hei o no a na

68 *mf*

Fair - est, Lord Je - sus,

mf

Fair - est, Lord Je - sus,

mf

na na na hei - a na ha - hi ja - a na - a na hei a -

mf

mf

73

Rul - er of all na - ture,

Rul - er of all na - ture,

hei - a na ja no - a ha na hei o no a na

O thou of God and _____

O thou of God and _____

na na na hei - a na ha - hi ja - a na - a na hei a -

man the Son: _____

man the Son: _____

hei - a na ja no - a ha na hei o no a na _____

90 *mp*

Thee will I cher - ish, Thee will I

mp
no - a no no - a hai a no no - a no

mp
no - a no no - a hai a no no - a no

96

hon - or, Thou, my soul's glo - ry, joy, and

mp
no - a hai a no no - a no no - a no

mp
no - a hai a no no - a no no - a no

102 *f*
 crown
 na na na hei - a na ha - hi ja - a na - a na
 na na na hei - a na ha - hi ja - a na - a na
 na hei - a na hei - a

f
 na na na hei - a na ha - hi ja - a na - a na
 na na na hei - a na ha - hi ja - a na - a na
 na hei - a na hei - a

108
 hei - a na - ja no - a ha na hei o no a na
 hei - a na - ja no - a ha na hei o no a na
 hei - a na - ja no - a ha na hei o no a na
 hei - a na - ja no - a ha na hei o no a na

hei - a na - ja no - a ha na hei o no a na
 hei - a na - ja no - a ha na hei o no a na
 hei - a na - ja no - a ha na hei o no a na
 hei - a na - ja no - a ha na hei o no a na

113

na na na hei - a na ha - hi ja - a na - a na hei - a hei - a na - ja

114

no - a ha na hei o no a na

115

no - a ha na hei o no a na

116

no - a ha na hei o no a na

117

no - a ha na hei o no a na

118

no - a ha na hei o no a na

119

no - a ha na hei o no a na

120

no - a ha na hei o no a na

121

no - a ha na hei o no a na

122

no - a ha na hei o no a na

123

no - a ha na hei o no a na

124

no - a ha na hei o no a na

EATNEMEN VUELJE

(Fairest Lord Jesus)

Music by
 Frode Fjellheim &
 Silesian Folk Melody

Timpani

$\text{♩} = 80$, with a rhythmic intensity

soft mallets

p poco a poco cresc.

6

12

mp

17

23

30

36

42

mp

49

57

Timpani

63

Musical staff for measure 63, featuring a melodic line in the bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The staff contains a sequence of eighth and quarter notes.

68

mf

Musical staff for measure 68, featuring a melodic line in the bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The staff contains a sequence of eighth and quarter notes, starting with a dynamic marking of *mf*.

75

mf

Musical staff for measure 75, featuring a melodic line in the bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The staff contains a sequence of eighth and quarter notes, starting with a dynamic marking of *mf*.

81

Musical staff for measure 81, featuring a melodic line in the bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The staff contains a sequence of eighth and quarter notes.

87

mp

Musical staff for measure 87, featuring a melodic line in the bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The staff contains a sequence of eighth and quarter notes, starting with a dynamic marking of *mp*.

94

Musical staff for measure 94, featuring a melodic line in the bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The staff contains a sequence of eighth and quarter notes.

101

f

Musical staff for measure 101, featuring a melodic line in the bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The staff contains a sequence of eighth and quarter notes, starting with a dynamic marking of *f*.

108

Musical staff for measure 108, featuring a melodic line in the bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The staff contains a sequence of eighth and quarter notes.

113

p

Musical staff for measure 113, featuring a melodic line in the bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The staff contains a sequence of eighth and quarter notes, starting with a dynamic marking of *p*.

119

Musical staff for measure 119, featuring a melodic line in the bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The staff contains a sequence of eighth and quarter notes, ending with a double bar line and a fermata.

EATNEMEN VUELLIE

(Fairest Lord Jesus)

Music by
Frode Fjellheim &
Silesian Folk Melody

Frame Drum

\downarrow = 80, with a rhythmic intensity
deep tuned.
played with hand or soft mallet
p poco a poco cresc.

8

15

23

31

39

57

65

72

80

88

106

113

120

